

TRATADO ANTARTICO  
SEGUNDA REUNION SOBRE TELECOMUNICACIONES

BUENOS AIRES, 1969

INFORME FINAL

DEUXIEME REUNION SUR LES TELECOMMUNICATIONS  
DU TRAITE ANTARCTIQUE

BUENOS AIRES, 1969

RAPPORT FINAL

SECOND ANTARCTIC TREATY MEETING  
ON TELECOMMUNICATIONS

BUENOS AIRES, 1969

FINAL REPORT

ДОГОВОР ОБ АНТАРКТИКЕ  
ВТОРОЕ СОВЕЩАНИЕ ПО ТЕЛЕСВЯЗИ

БУЭНОС АЙРЕС, 1969 г.

ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЙ ДОКЛАД



*Gift to the Antarctic  
Treaty Secretariat  
from the Scott Polar  
Research Institute,  
April 2006*

ДОГОВОР ОБ АНТАРКТИКЕ  
2-ое Сoвещание по Телесвязи  
Буэнос Айрес, 1969 г.

Док. № 15  
12-го Сентября 1969 г.  
Оригинал: испанский

ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЙ ДОКЛАД

ДОГОВОР ОБ АНТАРКТИКЕ  
2-ое Сoвещание по Телесвязи  
Буэнос Айрес, 1969 г.

1. Согласно Рекомендации У-2 вытекающей из 5-го Консультативного Сoвещания Договора об Антарктике, представители Аргентины, Австралии, Бельгии, Чили, Соединенных Штатов Америки, Франции, Японии, Норвегии, Объединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Южно-Африканской Республики, Союза Советских Социалистических республик и наблюдатели от Всемирной Метеорологической Организации /ВМО/, Международного Союза по Телесвязи /И.Т.У./, от Междуправительственной Океанографической Комиссии /И.О.С./ и Научного Комитета по Исследованию Антарктики /S.C.A.R./ собрались в Буэнос Айресе 1-го Сентября 1969 года для обсуждения нижеуказанных пунктов Программы Сoвещания.
2. Инженер Альдо Сантьяго Иррера был назначен Правительством Аргентинской Республики Премьерным Председателем Сoвещания до избрания Сoвещанием постоянным Председателем.
3. Сoвещание было официально открыто Его Превосходительством Государственным Секретарем Сообщений Бригадным Генералом /в отставке/ Хулио Аргентино Теглиа.
4. Инженер Альдо Сантьяго Иррера формально избирается Председателем Сoвещания, а Г-н Даниэль А. Кория назначается Секретарем.
5. От имени Договаривающихся Сторон выступает Г-н Томас Ф. Лоуренс с благодарностью за приветственное слово и пожелания успеха Сoвещанию, высказанные Г-ном Государственным Секретарем Сообщений.
6. После этого, Сoвещание начало заседать в закрытом порядке и утвердило следующую Программу Сoвещания:

ПРОГРАММА СОВЕЩАНИЯ

- а. Открытие Сoвещания.
- б. Выборы должностных лиц.
  1. Принятие Правил Процедуры. /ПРИЛОЖЕНИЕ 1/.
  2. Принятие Программы.
  3. Оценка выполнения принятых ранее рекомендаций по телесвязи в Антарктике /Вашингтон, 1963/.

4. Потребности в телесвязи, высказанные Договаривающимися Сторонами и Международными Организациями.
  5. Внесение поправок в существующую практику телесвязи.
  6. Способы проведения периодических изменений в соглашениях, достигнутых по вопросам телесвязи в целях приспособления их к изменяющимся условиям и потребностям.
  7. Подготовка норм для обмена информацией о возможностях в работе по телесвязи, согласно пункту УП Договора об Антарктике.
  8. Обсуждение нужд ближайшего и более отдаленного будущего, по возможности в свете новых технических приемов в телесвязи, которые могли бы быть введены в употребление в Антарктике для удовлетворения будущих потребностей.
  9. Высказывание предложений, которые будут отправлены Правительством приглашающей страны на просмотр странам, участвующим в Консультативном Совещании.
  10. Разные вопросы.
  11. Принятие Заключительного Доклада.
- 
7. Заседания открытия и заключительное были открытыми. Остальные закрытыми.
  8. Совещание единодушно утвердило следующие предложения:

ПРЕДЛОЖЕНИЕ 1

РАЗВИТИЕ ТЕЛЕСВЯЗИ В АНТАРКТИКЕ

Учитывая принципы ВСП и принимая во внимание:

1. Что система антарктической телесвязи служит административным, оперативным, метеорологическим и научным нуждам антарктических станций;

2. Что метеорологическая информация является срочной и важной потребностью для некоторых антарктических станций, как для полетов морской и полевой деятельности;

3. Что антарктические метеорологические данные, получаемые из Антарктики требуются для составления анализов и прогнозов погоды на прилежащих материках;

4. Что развитие Всемирной Службы Погоды (WWW) значительно улучшило глобальную передачу метеорологических данных со времени Первого Сопещения о Телесвязи по Договору об Антарктике, состоявшегося в 1963 году, и что развитие Всемирной Службы Погоды может привести и к дальнейшим улучшениям в передаче;

5. Что хотя еще не окончательно исследованы все пути для преодоления существующих трудностей, все же оказалось возможным установить, согласно рекомендациям, несколько радиотрасс достаточной надежности через Антарктику;

6. Что существует постоянная необходимость включать во Всемирную Службу Погоды антарктические метеорологические сведения; Участники Совещания предлагают своим Правительствам, принимая во внимание Договор об Антарктике и Рекомендации Консультативных Совещаний, рассмотреть возможность, чтобы две /или более/ заинтересованные стороны достигли обоюдного соглашения в целях облегчения обмена сведениями административного, оперативного и научного характера учитывая потребности в передаче метеорологической информации между антарктическими станциями. Кроме того, они считают нужным в рамках будущего развития их радиосвязи в Антарктике:

- i. передавать метеорологическую информацию с минимальной затратой времени на станции, нуждающиеся в ней, для составления прогноза погоды, а также и из Антарктики - Всемирной Службе Погоды, пользуясь для этого, по мере возможности, радиосвязями, установленными для удовлетворения внутригосударственных и антарктических потребностей в смысле информации из Антарктики;
- ii. чтобы изготовление метеорологических прогнозов нашло себе широкую поддержку в передаче обработанных данных из ВСП в Антарктику;
- iii. чтобы системы антарктической телесвязи, обслуживающие административные, оперативные и научные требования, были, по мере возможности и дальше развиваемы, поскольку это не пойдет в ущерб этим требованиям, с учетом необходимости для увеличения эффективности передач метеорологической информации станциям в Антарктике, нуждающимся в ней для изготовления оперативных прогнозов и другой деятельности и для ВСП.

ПРЕДЛОЖЕНИЕ 2

НАПРАВЛЕНИЕ АНТАРКТИЧЕСКИХ ИНФОРМАЦИЙ

Принимая во внимание,

1. что направление антарктических метеорологических информационных должно быть выполнено таким образом, чтобы существовала возможность их скорейшей передачи на различные пункты;

2. что для обеспечения приема информации с кустовой станции в положенные сроки, эта линия должна озаботиться возможностью пользоваться запасными путями, когда это потребуется;

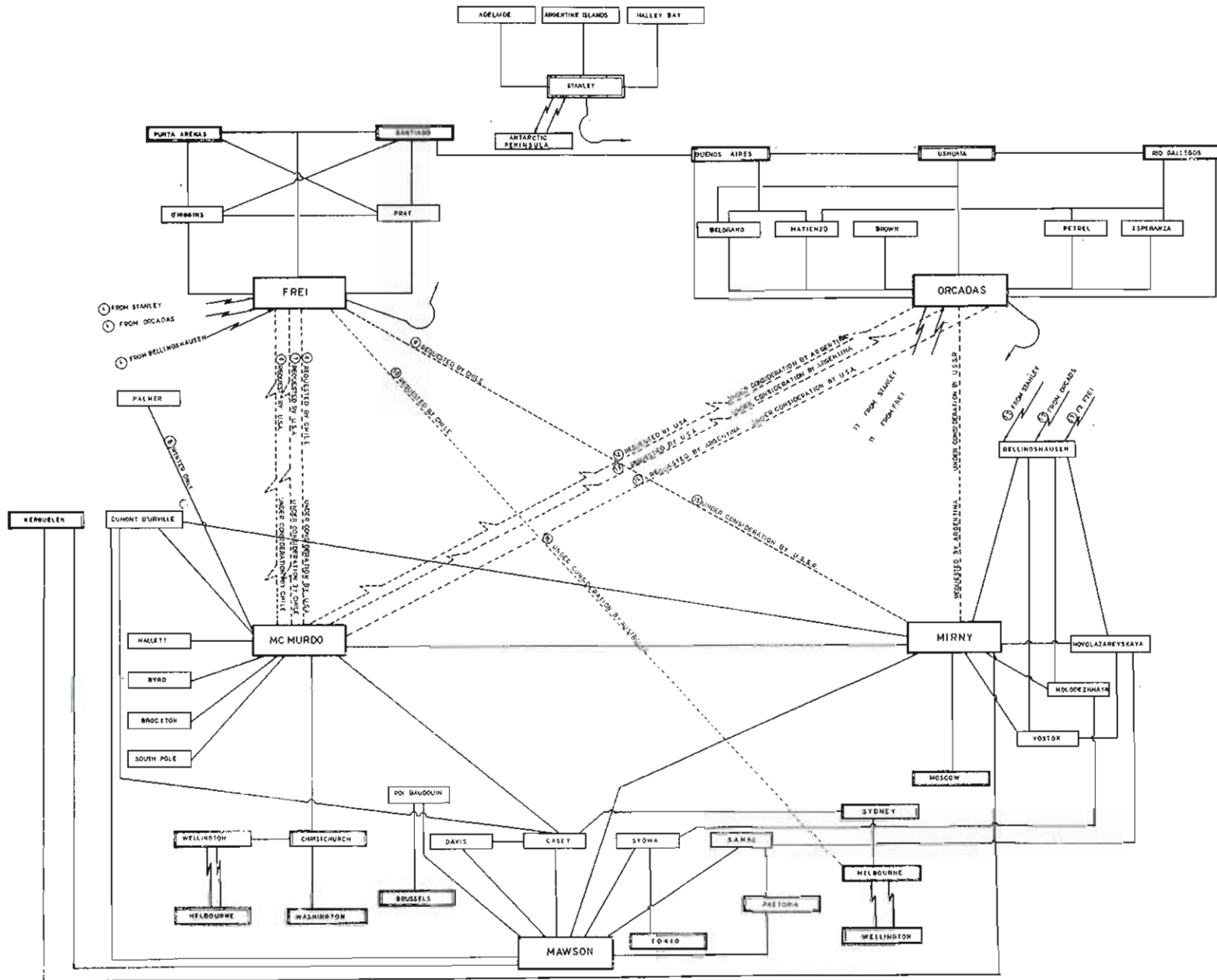
3. существующие и запрошенные цепи, показанные на диаграмме Приложения 1 к этому Предложению;

4. что заинтересованные Стороны интенсивно изучают способы улучшения тех радиосвязей, которые показаны на Приложении I и связывают станции Антарктического Полуострова с Мак-Мердо и Мирным;

5. учесть, что длинные радиолнии, проходящие над зоной северного сияния, по всей вероятности будут мало надежными для приема информации;

Участники Сопещания предлагают:

- i. на рассмотрение своих Правительств возможность принять как норму для направления метеорологической информации в Антарктике с наблюдательных станций на станции, нуждающиеся в этих данных, для составления прогнозов и для передачи их ВСП, приложенную диаграмму направления телесопещений /Приложение II/. Диаграмму эту следовало бы утвердить как только это станет возможным и использовать средства передачи обработанных информационных, указанные в Приложении III, в соответствии с линиями, указанными в Приложении I;
- ii. приложить усилия к тому, чтобы дать приемным станциям возможность проверки информации, передаваемой длинными радиолниями, проходящими над зоной северного сияния.



⑫ REFERENCES

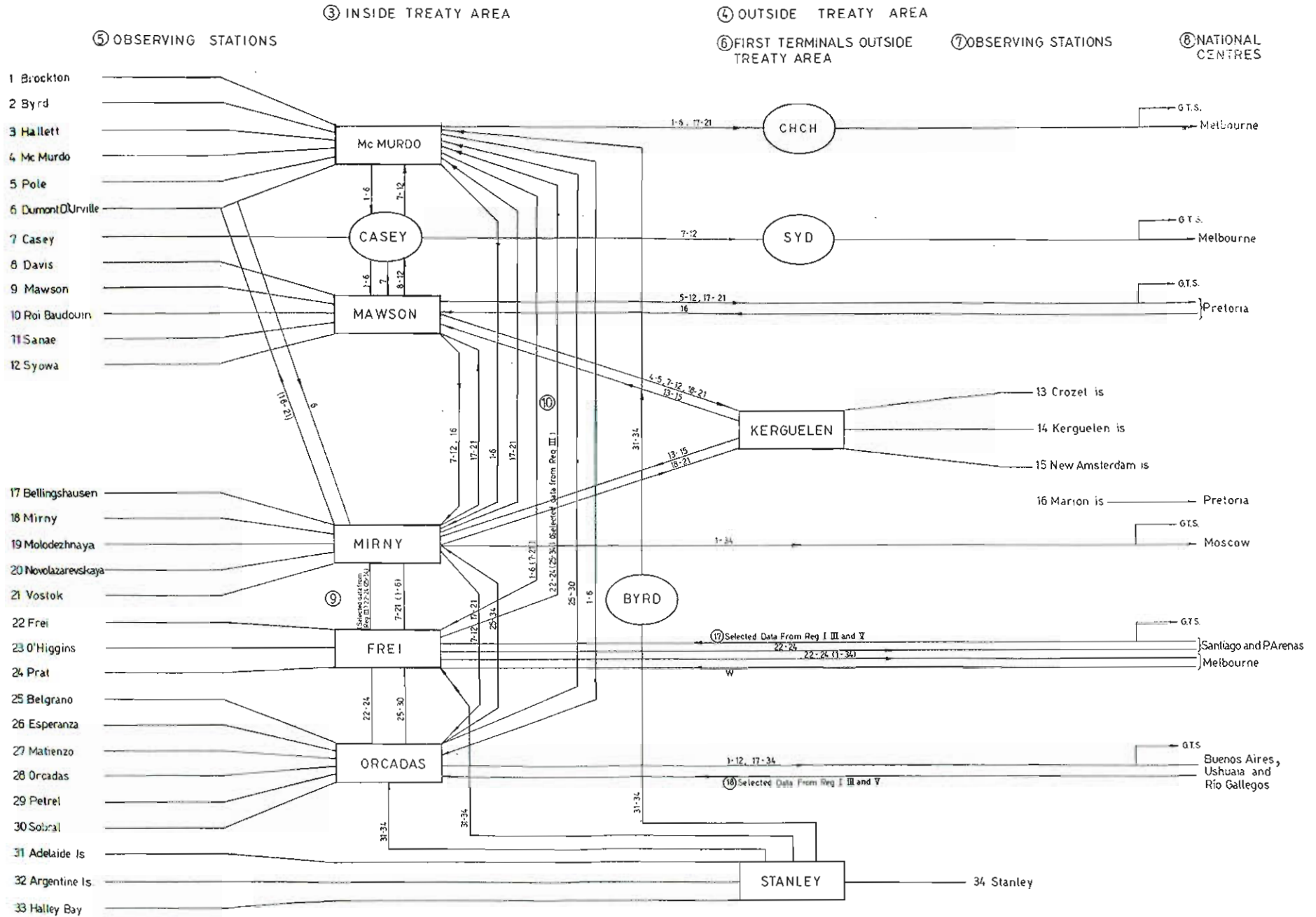
- |   |   |  |   |     |                            |
|---|---|--|---|-----|----------------------------|
| ① | — | OBSERVING STATION  | ⑫ | —   | EXISTING CIRCUITS          |
| ② | — | PRIMARY COLLECTING STATION IN THE ANTARCTIC TREATY AREA      | ⑬ | --- | REQUESTED CIRCUITS         |
| ③ | — | PRIMARY COLLECTING STATION OUTSIDE THE ANTARCTIC TREATY AREA | ⑭ | --- | BEAMED BROADCAST           |
| ④ | — | CIRCUIT TERMINALS OUTSIDE THE ANTARCTIC                      | ⑮ | --- | BEAMED BROADCAST REQUESTED |
| ⑥ | — | NOTE: MAWSON AND CASEY - PERIL (EMERGENCY LINE)              | ⑯ | —   | OMNIDIRECTIONAL BROADCAST  |



## ПЕРЕВОД ЗАГОЛОВКОВ И ПОЯСНЕНИЙ

1. РАДИОСВЯЗЬ, СУЩЕСТВУЮЩАЯ ИЛИ ЗАПРОШЕННАЯ СТОРОНАМИ,  
УЧАСТВОВАВШИМИ В КОНСУЛЬТАТИВНОМ СОВЕЩАНИИ
2. ПРИЛОЖЕНИЕ I К ПРЕДЛОЖЕНИЮ 2
3. диаграмма просмотрена и утверждена
4. происхождение
5. только зимой
6. требуется С Ш А - на рассмотрении ЧИЛИ
7. требуется С Ш А - на рассмотрении ЧИЛИ
8. требуется ЧИЛИ - на рассмотрении С Ш А
9. требуется ЧИЛИ
10. требуется ЧИЛИ
11. Антарктический Полуостров
12. требуется С Ш А - на рассмотрении Аргентины
13. требуется С Ш А - на рассмотрении Аргентины
14. требуется Аргентиной - на рассмотрении С Ш А
15. на рассмотрении С С С Р
16. на рассмотрении Австралии
17. происхождение
18. объяснения
19. наблюдательные станции
20. первичная кустовая станция в области Договора об Антарктике
21. первичная кустовая станция вне области Договора об Антарктике
22. конечная точка вне Антарктики

23. примечание: Моусон и Кэзей $\leftrightarrow$ Перт /запасная связь/
24. существующая радиосвязь
25. требуемая радиосвязь
26. направленная передача
27. требуемая направленная передача
28. всенаправленная передача



①⑨ PREFERRED ROUTING DIAGRAM FOR METEOROLOGICAL TRAFFIC

## ПЕРЕВОД ЗАГОЛОВКОВ И ПОЯСНЕНИЙ

1. ДИАГРАММА ПРЕДПОЧИТАЕМЫХ НАПРАВЛЕНИЙ  
МЕТЕОРОЛОГИЧЕСКОЙ ИНФОРМАЦИИ
2. ПРИЛОЖЕНИЕ II К ПРЕДЛОЖЕНИЮ 2
3. внутридоговорная зона
4. внедоговорная зона
5. наблюдательные станции
6. первые конечные точки вне договорной зоны
7. наблюдательные станции
8. государственные центры
9. отбор данных из Рег. III
10. отбор данных из Рег. III
11. объяснения
12. цифры соответствуют относительным номерам наблюдательных  
станций
13. по запросу
14. кустовой центр
15. повторяющая станция
16. М М Ц - обработанная информация
17. отборная информация из Р. I, III, IV
18. отборная информация из Р. I, III, V
19. диаграмма предпочитаемых направлений метеорологической  
информации

## НАПРАВЛЕНИЕ АНТАРКТИЧЕСКИХ ИНФОРМАЦИЙ

### ПРИЛОЖЕНИЕ III К ПРЕДЛОЖЕНИЮ .2

#### Обмен и распространение обработанной метеорологической информации

Отвечая на запросы о получении антарктическими станциями обработанной метеорологической информации, считаем, что обмен такой информацией должен происходить следующим образом:

1. обмен обработанной информацией в зашифрованном виде /альфа-цифровой код/ должен совершаться по цепи, показанной в Приложении I и направляться, также как наблюдательная информация, по указанию, имеющемуся в Приложении II;
2. станции, заготавливающие и передающие метеорологическую информацию в Антарктике, что является частью их функций по обработке данных, должны всегда учитывать нужды приемных станций и применяться к ним, выбирая по мере возможности наиболее эффективную радиолинию, служащую передаче такой информации, а также и наиболее подходящую форму;
3. обработанная информация в изобразительном виде должна передаваться с антарктических станций и ВСП при помощи передачи в факсимиле.

### ПРЕДЛОЖЕНИЕ 3

#### КООДИНИРОВАННОЕ РАСПИСАНИЕ ДЛЯ ПЕРЕДАЧИ МЕТЕОРОЛОГИЧЕСКИХ СВЕДЕНИЙ

Принимая во внимание:

1. Что метеорологические данные в значительной степени утрачивают свое значение, если они не доходят в орган, занимающийся изготовлением прогнозов, вскоре после установленного часа для наблюдений;
2. Что первые запросы о метеорологических данных должны исходить из станций, требующих таковые для составления прогнозов для оперативных целей в Антарктике;
3. Что ВСП (WWW) также срочно нуждается в антарктических метеорологических данных для составления глобальных анализов и прогнозов погоды;
4. Что системы телесвязи в Антарктике установлены для радиосвязи, работающей для удовлетворения административной, оперативной и научной деятельности в Антарктике, включая и обработку метеорологической информации для составления прогнозов в Антарктике;
5. Что ВМО выпустило рекомендации касательно максимального времени, допустимого между установленным часом для наблюдения (час Н) и получением данных на пунктах, занимающихся изготовлением прогнозов;
6. Что рекомендованные ВМО сроки включают в себе время, необходимое метеорологам для наблюдения, обработки и кодирования и время, необходимое для установления связи и передачи сводок.
7. Что Международные Научные Организации рекомендовали производить ионосферное зондирование на координированной всемирной сети в НН + 00 - НН + 05, и что на некоторых станциях установки ионосферного зондирования могут мешать находящимся вблизи радиостанциям;

Участники Совещания предлагают своим Правительствам рассмотреть:

- i. возможность, чтобы всегда и при всех обстоятельствах радиозапрос о помощи в случаях опасности для жизни, получал бы абсолютный приоритет перед всеми другими радиосообщениями;
- ii. возможность и взредь соблюдать радиомолчание между часом НН + 00 - НН + 05 минут, за исключением сигналов бедствия;

- iii. возможность, чтобы следующие максимальные сроки к которым следует стремиться в Антарктике между установленным временем для наблюдения и посту - плением закодированных метеорологических данных радиооператорам каждой станции были признаны желательными:
- для приземных наблюдений - 5 минут
  - для аэрологических наблюдений - 60 минут
- iv. что в антарктических расписаниях следующие промежутки времени были бы приняты как желаемые максимальные между установленным временем наблюдения и получением данных на определенной станции;
- а) получение данных на первичной кустовой станции:
- для приземных наблюдений - 30 минут
  - для аэрологических наблюдений - 90 минут
- б) получение данных при обмене таковыми между кустовыми станциями в Антарктике и вне ее пределов:
- для приземных наблюдений - 60 минут
  - для аэрологических наблюдений - 120 минут
- в) получение данных на Всемирных Метеорологических Центрах:
- для приземных наблюдений - 90 минут
  - для аэрологических наблюдений - 150 минут
- v. чтобы приземные наблюдения за стандартные синоптические сроки должны быть переданы вместе со сводками в главные синоптические сроки;
- vi. судовые, самолетные и сводки от экспедиций должны быть переданы вместе с приземными или аэрологическими сводками за главные синоптические сроки.

ПРЕДЛОЖЕНИЕ 4

НАУЧНЫЕ И ТЕХНИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ ТЕЛЕСВЯЗИ

Принимая во внимание:

1. Что со времени Первого Совещания по Телесвязи в Антарктике в 1963 году наблюдается значительное развитие науки и технологии в области телесвязи;

2. Что постоянное применение будущих достижений в области систем телесвязи по всей вероятности внесет новое повышение их эффективности и таким образом еще более повысит уровень научной и другой деятельности в Антарктике, а также увеличит возможность, для всего остального мира, получения сведений об Антарктике;

3. Что СКАР'ом создана группа для исследования научных и технических вопросов, касающихся телесвязи;

Участники Совещания предлагают своим Правительствам рассмотреть:

- i . возможность продолжения исследования путей для улучшения антарктической телесвязи, учитывая новейшие научные и технологические достижения в этой области;
- ii . возможность постоянно поощрять СКАР, через посредство собственных организаций, в подаче сведений о всех достижениях в области науки и технологии, ведущих к возможным улучшениям антарктической телесвязи;
- iii . возможность настаивать через посредство соответствующих своих организаций на получении от СКАР'а всех новых запросов, возникающих в связи с научной деятельностью в Антарктике.



ПРЕДЛОЖЕНИЕ 5

ОСНОВЫ ДЛЯ ПРОЕКТА СИСТЕМ

Учитывая:

1. Что препятствия физического свойства местности, пути распространения в Антарктике, наличие электрической энергии и другие соображения оперативного свойства, более влияют на схему телесвязи там, нежели в более низких широтах;

2. Что хотя и является затруднительным преодолевать эти препятствия в Антарктике, необходимо координировать некоторые применяемые методы для ограничения такого влияния;

Участники Совещания предлагают своим Правительствам рассмотреть:

- i. целесообразность пользования, где только возможно, существующими рекомендациями МКР и МКТТ, в особенности обозначенными в приложении, на всех радиотрассах работающих для международной связи.

## ОСНОВЫ ДЛЯ ПРОЕКТА СИСТЕМ

### ПРИЛОЖЕНИЕ К ПРЕДЛОЖЕНИЮ 5

#### Техника установки Центров и Цепей в Антарктике

##### 1. Введение

Этот материал предназначен для сведения и руководства по установке в Антарктике двусторонних радиотелеграфных и радиотелефонных цепей на основании полученного хорошего технического опыта.

##### 2. Общие технические принципы

###### 2.1 Отношение сигнал/помеха

Отношение сигнал/помеха не должно быть ниже указанного для оперативной работы в Рекомендации 339 (время от времени изменяемой) Международного Консультативного Комитета по Радиосвязи (МКР).

###### 2.2 Частоты

Радиоприемные и передающие устройства должны иметь возможность манипулировать частотами в соответствии с дневными, сезонными и солнечными вариациями.

###### 2.3 Место установки

Приемные станции должны быть установлены, по мере возможности, в местах относительно свободных от промышленных помех, для того, чтобы приходящий сигнал мог дать желаемое отношение сигнал/помеха.

###### 2.4 Антенны

Для наиболее экономного использования энергии передающей антенны и получения таким образом наилучшего соотношения сигнал/помеха на приемной антенне, следует направить антенну в сторону принимающей станции; для этого следует применять, как на приемной так и на передающей станциях, для применяемых диапазонов частот, эффективные направленные антенны, где это возможно.

###### 2.5 Мощность радиопередачи

Выходная мощность радиопередающих устройств должна удовлетворять требованиям обслуживаемых им линий.

## 2.6 Многоканальная система

Для улучшения качества приема следует применять многоканальные системы. Из существующих систем наибольшую целесообразность пользования диапазоном частот, дает система пространственно разбросанных антенн, которую и следовало бы применять там, где это возможно. Однако, если пространство ограничено, следует применять частотное разнесение (по соглашению между Сторонами) или различного вида поляризацию волн.

## 3. Специфические предложения для антарктических радиолиний

Следующее руководство было признано подходящим для планирования системы антарктической телесвязи.

### 3.1 Передача

- а) При нынешнем состоянии системы телесвязи, сведения должны передаваться телетайпом с применением 5-ти значного кода № 2. Впоследствии, возможно будут применены и другие коды.
- б) Заинтересованные стороны могут установить между собой согласованную модулирующую скорость. В начале нужно было бы пользоваться скоростью в 50 бод.
- в) Там, где применяют одноканальную манипуляцию, следует пользоваться системой F-1 согласно 246-ой Рекомендации МККР.
- г) При многоканальной манипуляции, системы тонального телеграфа должны соответствовать Рекомендации 436 МККР, время от времени изменяемой.
- д) Искажение сигнала радиотелетайпа не должно превышать 10-ти процентов.

### 3.1.2 Прием

Следует применять приемники подходящие для соответствующей манипуляции. Заново установленные приемники должны быть приспособлены к приему по системе SSB или ISB, будь то приемник снабженный тональным телеграфом, или без такового.

### 3.1.3 Системы исправления ошибок

На линии между двумя точками, системы исправления ошибок применяются по соглашению между заинтересованными Сторонами.

ПРЕДЛОЖЕНИЕ 6,

ОБМЕН ИНФОРМАЦИЕЙ О ВОЗМОЖНОСТЯХ ТЕЛЕСВЯЗИ

Представители, принимая во внимание:

1. Что существует необходимость продолжать годовой обмен информацией о возможностях в области телесвязи;
2. Что такая информация должна принести наибольшую возможную пользу радиооператорам на всех антарктических станциях;

Предлагают своим Правительствам, чтобы они обсудили возможность пользоваться для такого годового обмена информацией о возможностях телесвязи согласно пункту УП /5/ Договора об Антарктике и Рекомендации 1-У1 /8/ Первого Консультативного Сопещения, установленным типом связи по таблице, здесь прилагаемой /Приложение 1/.

Для большей ясности приложен образчик /Приложение II/.

СВЕДЕНИЯ О РАДИООБОРУДОВАНИИ И РАСПИСАНИИ РАДИОСВЯЗИ НА .....ГОД

СТРАНА ..... АДРЕС ДЛЯ ОТПРАВКИ  
 КОРРЕСПОНДЕНЦИИ ЭТОЙ ИНФОРМАЦИИ .....

СТАНЦИЯ ..... ШИРОТА ..... ДЛЮГОТА .....

ПОЗЫВНОЙ СИГНАЛ .....

РАДИОПЕРЕДАТЧИКИ				РАДИОПРИЕМНИКИ				ПРИМЕЧАНИЕ
Тип	Диапазон частот	Тип и мощность излучения	Стабилизация частоты [кварц, параметрическая и т.д.]	Тип	Диапазон частот	Возможности приема вида работы	Стабилизация частоты	
[1]	[2]	[3]	[4]	[5]	[6]	[7]	[8]	[9]

СВЕДЕНИЯ О РАДИООБОРУДОВАНИИ И РАСПИСАНИИ РАДИОСВЯЗИ НА.....ГОД

СТРАНА ..... АДРЕС ДЛЯ ОТПРАВКИ  
 .....КОРРЕСПОНДЕНЦИИ ЭТОЙ ИНФОРМАЦИИ .....

СТАНЦИЯ ..... ШИРОТА ..... ДОЛГОТА .....

ПОЗЫВНОЙ СИГНАЛ .....

АНТЕННА		ФАКСИМИЛЕ		ТЕЛЕТАЙП		ПРИМЕЧАНИЕ	СПИСОК НЯЕМЫХ	ПРИМЕ- ЧАСТОТ
Тип	Азимут [в градусах или всена - правленная]	Индекс взаимо - действия	Скорость барабана	Тип	Скорость [в бодах]			
/10/	/11/	/12/	/13/	/14/	/15/	/16/		/17/

СВЕДЕНИЯ О РАДИООБОРУДОВАНИИ И РАСПИСАНИИ РАДИОСВЯЗИ НА .....ГОД

СТРАНА ..... АДРЕС ДЛЯ ОТПРАВКИ КОРРЕСПОНДЕНЦИИ ЭТОЙ ИНФОРМАЦИИ .....

СТАНЦИЯ ..... ШИРОТА ..... ДЛИНОТА .....

ПОЗЫВНОЙ СИГНАЛ .....

ХАРАКТЕРИСТИКА ДЕЙСТВУЮЩИХ РАДИОЛИНИЙ

Наименование корреспондента	СРЕДНЕ ГРИНВИЧСКОЕ ВРЕМЯ /ГМТ/		ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ ЧАСТОТЫ		КАНАЛ СВЯЗИ				ПРИМЕЧАНИЕ
	Начало	Окончание	На передаче	На приеме	Вид работы [См.: С. С. I. R. 432] [x]	Вид на - грузки	Сим - плекс или Ду - плекс	Боко- вая пало- са	
/18/	/19/	/20/	/21/	/22/	/23/	/24/	/25/	/26/	/27/

[x] Если употребляется "исправление ошибок", объяснить подробности.

СВЕДЕНИЯ О РАДИОБОРУДОВАНИИ И РАСПИСАНИИ РАДИОСВЯЗИ НА .....ГОД

СТРАНА: ОБЪЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО      АДРЕС ДЛЯ ОТПРАВКИ КОРРЕСПОНДЕНЦИИ ЭТОЙ ИНФОРМАЦИИ:      The Director, British Antarctic Survey  
 30 Gillingham St., London, S.W.1

СТАНЦИЯ: ЗАЛИВ ГАЛЛЕЯ      ШИРОТА: 75° 31'      ДОЛГОТА: 26° 38' W

ПОЗЫВНОЙ СИГНАЛ: VSD

РАДИОПЕРЕДАТЧИКИ				РАДИОПРИЕМНИКИ				ПРИМЕЧАНИЕ
Тип	Диапазон частот	Тип и мощность излучения	Стабилизация частоты [кварц, параметрическая и т.д.]	Тип	Диапазон частот	Возможности приема вида работы.	Стабилизация частоты	
/1/	/2/	/3/	/4/	/5/	/6/	/7/	/8/	/9/
R.C.A. ET 4336	1.5 - 20 MHZ	A1A-360 W A3V-250 W	VFO or crystal	RACAL RA 17L	5-30 MHZ	101 A1A 111 302 W1A 111 602 A3V 32 112 F1B1212 302 J3V 32	VFO with crystal calibra- tion points	



СВЕДЕНИЯ О РАДИОБОРУДОВАНИИ И РАСПИСАНИИ РАДИОСВЯЗИ НА .....ГОД.

СТРАНА: ОБЪЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО  
 АДРЕС ДЛЯ ОТПРАВКИ КОРРЕСПОНДЕНЦИИ ЭТОЙ ИНФОРМАЦИИ: The Director, British Antarctic Survey  
 30 Gillingham St., London, SW1  
 СТАНЦИЯ: ЗАЛИВ ГАЛЛЕЯ  
 ШИРОТА: 75° 31'    ДОЛГОТА: 26° 38' W  
 ПОЗЫВНОЙ СИГНАЛ: VSD

АНТЕННА		ФЛКСЕФИЛЕ		ТЕЛЕТАЙП		ПРИМЕЧАНИЕ	СПИСОК ПРИМЕНЯЕМЫХ ЧАСТОТ		
Тип	Азимут [в градусах или всенаправ- ленная]	Индекс взаимо - действия	Скорость барабана	Тип	Скорость [в бодах]				
/10/	/11/	/12/	/13/	/14/	/15/	/16/	/17/		
Rhombic	315°	576	120	Creed 54	50	Creed 54 Teleprinter can be con- verted to speed 75 Bauds if necessary	1625, 3700, 8150, 11425, 17400,	2040, 5100, 9100, 12300, 18745,	2400, 7435, 9800, 14800, 19800,

СВЕДЕНИЯ О РАДИООБОРУДОВАНИИ И РАСПИСАНИИ РАДИОСВЯЗИ НА .....ГОД

СТРАНА: ОБЪЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО  
 АДРЕС ДЛЯ ОТПРАВКИ КОРРЕСПОНДЕНЦИИ ЭТОЙ ИНФОРМАЦИИ: The Director, British Antarctic Survey  
 30 Gillingham St., London, SW1  
 СТАНЦИЯ: ЗАЛИВ ГАЛЛЕЯ  
 ШИРОТА: 75° 31'      ДОЛГОТА: 26° 38' W  
 ПОЗЫВНОЙ СИГНАЛ: VSD

ХАРАКТЕРИСТИКА ДЕЙСТВУЮЩИХ РАДИОЛИНИЙ

	СРЕДНЕ ГРИНВИЧСКОЕ ВРЕМЯ [ГМТ]		ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ ЧАСТОТЫ		КАНАЛ СВЯЗИ				ПРИМЕЧАНИЕ	
	Начало	Окончание	На передаче	На приеме	Вид работы [См.: С.С.І.Р.432]	Вид нагрузки	Сигналы или другие знаки	Боковая полоса		
Наименование кор-респондента	/18/	/19/	/20/	/21/	/22/	/23/	/24/	/25/	/26/	/27/
Stanley	0105Z	0120Z	3700	3923	302 A3J 32	MET	Dx	Lower	HALLEY BAY Mobile Callsigns are C.N.=VSD SA (To SZ) Voice="HALLEY BAY SLEDGE ALPHA" (To Zulu)	

ПРЕДЛОЖЕНИЕ 7

КОРРЕСПОНДЕНЦИЯ О СИСТЕМАХ ТЕЛЕСВЯЗИ

Принимая во внимание,

что кроме нужды в обмене сведениями, касающимися радиооборудования и расписаний передач имеется необходимость найти способ для обмена мнениями по другим вопросам, касающимся систем телесвязи, не затрагивающим однако всех заинтересованных сторон;

Участники Совещания предлагают на рассмотрение своих Правительств возможность, чтобы лица или организации предложенные каждой стороной, участвующей в Консультативном Совещании и указанные в таблице приложенной к Предложению смогли также связаться с другими адресатами по вопросам, касающимся их систем телесвязи и их обслуживания, а также координации обмена сведениями, необходимыми для совместной деятельности.

## ПРЕДЛОЖЕНИЕ 8

### СПОСОБЫ РОЗЫСКА И СПАСЕНИЯ

Представители, принимая во внимание:

1. Что Рекомендация 1-Х Консультативного Совещания вновь подтвердила традиционный антарктический принцип о том, что экспедиции оказывают всю возможную помощь в случае экстренного запроса о помощи;

2. Что в таких экстренных случаях самым важным является применение установленных процедур;

Вносят на рассмотрение своих Правительств предложение о том, чтобы продолжать применение стандартных способов радиопередачи в системах антарктической телесвязи во время розыска или спасения вследствие экстренного запроса о помощи, а именно:

- i. радиосообщения о помощи должны иметь абсолютную первоочередность перед всеми другими сообщениями;
- ii. способы работы радиосвязи должны соответствовать способам, утвержденным для подвижных станций и перечисленным в УШ главе пункт 36 Правилам о Радиосвязи (подвергающимся от времени до времени изменениям) Радиорегламента Международного Союза Телесвязи, Женева, 1959 год.
- iii. после передачи первого запроса о помощи, станция или станции, подающие эту помощь, должны постоянно поддерживать связь во время операции розыска и спасения со станцией, запросившей помощь и поддерживать связь до тех пор, пока станция, запросившая помощь, не сообщит, что помощь больше не требуется.

ПРЕДЛОЖЕНИЕ 9

РАДИООБЕСПЕЧЕНИЕ ВОЗДУШНОЙ НАВИГАЦИИ

Принимая во внимание:

1. Что воздушные операции в Антарктике принимают более обширную форму;
2. Что установление основного радиосообеспечения воздушной навигации - в некоторых станциях - является исключительно важным для улучшения воздушных операций в Антарктике;
3. Что помощь эта должна быть предоставляема согласно соответственным нормам, в рамках возможностей ИКАО.

Участники Совещания предлагают своим Правительствам на рассмотрение:

- i. чтобы достаточно мощные, всенаправленные радиомаяки были установлены с целью удовлетворительного обслуживания воздушной навигации - по возможности скорее - на каждой станции, имеющей посадочную площадку;
- ii. чтобы детали типа, частоты и мощности установленного радиооборудования для воздушной навигации вносились ежегодно в информацию, посылаемую для обмена согласно Рекомендации Ш-1 Третьего Консультативного

Совещания - для того чтобы договаривающиеся стороны могли снабдить свои самолеты аппаратурой для использования радиомаяков.

- ii. чтобы, по возможности, следовать нормам ИКАО для воздушной навигации, если они применимы в Антарктике.

9. Находящиеся в Заключительном Докладе или в документах Совещания ссылки на точки, не входящие в область Договора об Антарктике, не затрагивают позиции, которую могут занять Договаривающиеся Стороны в отношении своих прав.
10. Этот Заключительный Доклад был единодушно утвержден 12-го Сентября 1969 г. Представителями Договаривающихся Сторон, присутствующими на Совещании.
11. Затем Председатель объявил Совещание закрытым.

## ПРАВИЛА ПРОЦЕДУРЫ

1. Настоящее Совещание, созванное согласно статьи 1X Договора об Антарктике и Рекомендации У - 2 Пятого Консультативного Совещания Договора об Антарктике, пройдет под названием - Договора об Антарктике - 2-ое Совещание по Телесвязи.

### Представительство

2. Каждое участвующее правительство будет представлено делегацией, состоящей из Главного Представителя и таких Заместителей-Представителей, Советников и других лиц, которых каждое государство сочтет необходимыми. Имена этих лиц должны быть сообщены принимающему правительству до открытия Совещания.
3. Старшинство делегаций устанавливается в согласии с алфавитом языка принимающего правительства.

### Должностные лица

4. Представитель принимающего правительства является Временным Председателем Совещания и будет председательствовать до времени выбора Председателя Совещанием.
5. Председатель будет избран на вступительном заседании. Другие представители будут выполнять обязанности Вице-Председателя Совещания в порядке старшинства. Обычно Председатель будет председательствовать на всех пленарных заседаниях. Если он будет отсутствовать во время заседания или части заседания, то очередной Вице-Председатель на основании порядка старшинства, как установлено Правилom 3, будет председательствовать во время каждого такого заседания.



### Секретариат

6. Секретарь будет назначен Совецанием по предложению Председателя. Секретарь будет ответствен за обеспечения секретарского обслуживания и будет выполнять такие другие задания, какие Совецание может потребовать или приказать.

### Заседания

7. Вступительное пленарное заседание будет открыто для публики. Прочие заседания будут закрытыми, если Совецание не решит иначе.

### Комитеты и Рабочие Группы

8. Совецание для облегчения своей работы может учредить такие комитеты для выполнения его функций, какие оно сочтет нужным, и определит компетенцию комитетов.
9. Комитеты будут действовать согласно с Правилами Процедуры Совецания, за исключением случаев, когда они неприменимы.
10. Рабочие группы могут быть учреждаемы Совецанием или его комитетами.

### Наблюдатели

11. Лица, присутствующие на заседаниях Совецания в качестве Наблюдателей от приглашенных Международных Организаций, могут представлять документы и делать заявления с разрешения Председателя. Они не имеют права голоса.

### Ведение дела

12. Кворум состоит из двух третей представителей, участвующих в Совецании.
13. Председатель пользуется полномочиями своей должности в согласии с обычной практикой. Он обязан наблюдать за соблюдением правил процедуры и поддержанием надлежащего порядка. Председатель при осуществлении функций, остается под властью Совецания.
14. Никакой представитель не может выступать с речью на заседании Совецания, не получив на то предварительного разрешения Председателя. Председатель вызывает ораторов в том порядке, в котором они выразили свое желание говорить. Председатель может призвать оратора к порядку, если его замечания не относятся к обсуждаемому предмету.

15. Во время обсуждения любого вопроса, любой представитель может взять слово к порядку ведения собрания и порядок ведения заседания должен быть немедленно решен Председателем в согласии с правилами процедуры. Представитель имеет право протестовать против решения Председателя и такой протест должен быть немедленно поставлен на голосование, и решение Председателя остается в силе, если протест не будет поддержан большинством присутствующих и голосующих представителей. Представитель, который взял слово к порядку ведения заседания, не имеет права говорить по существу обсуждаемого вопроса.
16. Совещание может ограничить время, предоставляемое каждому оратору и число раз, когда он может говорить по любому предмету. Если дебат таким образом ограничен и оратор использовал предоставленное ему время, Председатель должен немедленно призвать его к порядку.
17. Во время обсуждения любого вопроса, любой представитель может внести предложение о перерыве дебатов по обсуждаемому вопросу. Кроме оратора, внесшего предложение, два представителя могут говорить за и два - против предложения, после чего предложение должно быть немедленно поставлено на голосование. Председатель имеет право ограничить время, предоставляемое ораторам, в соответствии с этим правилом.
18. Любой представитель может в любое время внести предложение о прекращении дебатов по обсуждаемому вопросу, несмотря на то, выразил ли какойнибудь другой представитель свое желание говорить. Разрешение говорить о прекращении дебатов должно быть дано только двум ораторам, возражающим против прекращения, после чего предложение должно быть немедленно поставлено на голосование. Если Совещание выскажется за прекращение, Председатель должен объявить прекращение дебатов. Председатель, в соответствии с этим правилом, имеет право ограничить время, предоставляемое ораторам. (Это правило не относится к дебатам в комитетах.)
19. Во время обсуждения любого вопроса, любой представитель может внести предложение о приостановке или закрытии заседания. Такие предложения не подлежат обсуждению, а должны быть немедленно поставлены на голосование. Председатель может ограничить время, предоставляемое оратору, вносящему предложение о приостановке или закрытии заседания.
20. Соблюдая правило 15, следующие предложения должны иметь старшинство в следующем порядке над всеми другими заявлениями и предложениями, представляемыми собранию:
  - а) приостановить заседание;

- б/ закрыть совещание;
- в/ приостановить дебаты по обсуждаемому вопросу;
- г/ закрыть дебаты по обсуждаемому вопросу.

21. Решения Совещания по всем вопросам процедуры должны быть приняты большинством представителей, участвующих в Совещании, каждый из которых будет иметь один голос.
22. Официальными языками Совещания будут английский, французский, русский и испанский.
23. Любой представитель может говорить на языке, различном от официальных языков. Однако, в таких случаях представитель должен обеспечить устный перевод на один из официальных языков.

#### Предложения и Заключительный Доклад

24. Заключение, к которому придет Совещание, должны быть высказаны в виде предложений по вопросам телесвязи, подлежащих утверждению 2/3 представителей участвующих в Совещании.
25. Эти предложения составят отчет Совещания и приглашающее правительство пошлет их на просмотр всем правительствам имеющим право участия в Совещании. Другие совещательные документы могут быть прилагаемы к отчету как пополнение информации с согласия всех присутствующих делегаций. Предложения не будут иметь силы мер, принятых согласно статье 1X Договора об Антарктике, однако каждая страна, участвующая в Консультативном Совещании, может представить любой вопрос, вытекающий из этого Совещания, на обсуждение последующего Консультативного Совещания.

#### Поправки

26. В эти Правила Процедуры могут быть внесены поправки, если за них проголосуют 2/3 представителей-участников Совещания. Это правило неприменимо к правилам № 24 и № 25, поправки к которому должны быть одобрены всеми представителями присутствующими на совещании.

ОКОНЧАТЕЛЬНЫЙ СПИСОК УЧАСТНИКОВ

Председатель Совещания: Инж. Альдо Сантьяго ИРРЕРА

АРГЕНТИНА

Представитель:

Инж. Альдо Сантьяго ИРРЕРА  
Генеральный Директор Отдела Телесообщений  
Государственный Секретариат Сообщений

Чередующиеся Представители:

Инж. Луис Х. КАСИНЕЛЛИ  
Государственный Секретариат Сообщений

Капитан Херхн Ф. БУСИКО  
от Главного Командования Флота  
Майор (в отст.) Виктор ОРДОНЬЕС  
от Главного Командования Воздушных Сил

Ассессоры:

Первый Секретарь Посольства Марио ИСАГИРРЕ  
от Министерства Иностранных Дел и Культа

Профессор Исаак МЕСТЕРМАН  
от Главного Командования Флота

АВСТРАЛИЯ

Представитель:

Г-н Томас Ф. ЛОУРЕНС  
Пом. Секретаря Департамента Снабжения

Чередующийся Представитель:

Г-н Дональд Ф. Стайлз  
от Департамента Снабжения

Ассесоры:

Первый Секретарь Посольства Томас В. ХОЛЛАНД  
от Австралийского Посольства в Буэнос Айресе

Г-н Ральф А.Е. ХОЛМС  
Метеорологическая Служба - Департамент Внутренних Дел

БЕЛЬГИЯ

Представитель:

Советник Посольства Шарль ВИНТЕРБЕЕК  
от Бельгийского Посольства в Буэнос Айресе

Ассесор:

Атташе Посольства Андре Брюне  
от Бельгийского Посольства в Буэнос Айресе

ЧИЛИ

Представитель:

Капитан 1-го ранга Марио МАККИАВЕЛЛО ВАСКЕС

Чередующийся Представитель:

Инженер Виктор де СЕРЕГА КАСЕРЕС

Ассесор:

Капитан 1-го ранга Уго ОЙАРСУН  
Морской Атташе Чилийского Посольства в Буэнос Айресе

СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ

Представитель:

Г-н Хенри С. ФРЭНСИС, мл.  
от Государственного Научного Фонда

Чередующийся Представитель:

Г-н Нельз ДЖОНСОН  
от Администрации Службы для изучения Среды,  
Департамент Торговли

Ассесоры:

Второй Секретарь Посольства Арнольд М. ИСААКС  
от Посольства США в Буэнос Айресе

Капитан 1-го ранга Клод НАВАРРЕТТ мл.  
Опорный Морской Отряд в Антарктике

Лейтенант Лонни МЭНСИ  
Опорный Морской Отряд в Антарктике

ФРАНЦИЯ

Представитель:

Г-н Жан АЛЬТ  
Главный Инженер французской Метеорологической Службы  
в Полинезии

Ассессор:

Секретарь Посольства мадмуазель Мари-Клод ЖЕРАР  
от Французского Посольства в Буэнос Айресе

ЯПОНИЯ

Представитель:

Г-н Такео КАУАХАРА  
Специальный Ассистент при Министерстве Почт и  
Телесвязи

Ассессор:

Секретарь Посольства Катсухико ТСУНОДА  
от Японского Посольства в Буэнос Айресе

НОРВЕГИЯ

Представитель:

Советник Посольства Бьёрн СИВЕРТСЕН  
от Норвежского Посольства в Буэнос Айресе

ОБЪЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО ВЕЛИКОБРИТАНИИ И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ

Представитель:

Доктор Джон А. ХИП  
от Отдела Полярных Областей Министерства Иностран-  
ных Дел

Чередующийся Представитель:

Г-н Эдуард КЛАПП  
Эксперт по Телесвязи Британского Антарктического  
Института

Ассессор:

Советник Посольства Дэвид СЭММЕРХЕЙЗ  
от Посольства Объединенного Королевства в  
Буэнос Айресе

ЮЖНАЯ АФРИКА

Представитель:

Г-н Иеуан Генри ЛЛОЙД  
от Метеорологической Службы Департамента  
Транспорта Претории

Чередующийся Представитель:

Г-н Питер Х. де Ф. ван ТОНДЕР  
от Департамента Почт и Телеграфов Претории

СОЮЗ СОВЕТСКИХ СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ РЕСПУБЛИК

Представитель:

Г-н Юрий ХАБАРОВ

Ассессоры:

Первый Секретарь Посольства Михаил ПОЗДНЕЕВ

Г-н Владимир ЗАЦЕПИН  
сотрудник военного атташе СССР в Буэнос Айресе

НАБЛЮДАТЕЛИ

ВСЕМИРНАЯ МЕТЕОРОЛОГИЧЕСКАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ (ВМО)

Доктор Готтфрид К. ВЕЙСС

МЕЖДУНАРОДНЫЙ СОЮЗ ПО ТЕЛЕСВЯЗИ (И.Т.У)

Г-н Хуан Антонио АУТЕЛЛИ

МЕЖДУПРАВИТЕЛЬСТВЕННАЯ ОКЕАНОГРАФИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ (И.О.С.)

Доктор Готтфрид К. ВЕЙСС

НАУЧНЫЙ КОМИТЕТ ПО ИССЛЕДОВАНИЮ АНТАРКТИКИ (С.С.А.Р.)

Подполковник Франк Е. БАСТИН

АРГЕНТИНСКОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ ПРЕДНАЗНАЧЕННОЕ  
ДЛЯ ЗАНЕСЕНИЯ В ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЙ ДОКЛАД.

"В целях сотрудничества с экспертами, собравшимися на настоящем Совещании, Аргентинская Республика представила новый метод информации декаметрическими волнами для телесвязи, выработанный Лабораторией Исследования Ионосферы Военного флота [Публикация L. I. A. R. A. C-18].

Научные исследования, послужившие основанием для этих работ, будут расширены в ближайшем будущем и по мере поступления новой геофизической информации и сведений о соотношении Солнце-Земля.

Ввиду того, что ожидаются лучшие разрешения особых вопросов, возникающих в антарктической телесвязи, Договаривающиеся Стороны приглашаются расширить наблюдения в высоких слоях атмосферы и изучение соотношения Солнце-Земля в Антарктике. Кроме того необходимо интенсифицировать обмен сведений между учреждениями, работающими по этой специальности.

Просим передавать в L. I. A. R. A. всю информацию, касающуюся результатов достигнутых при применении вышеуказанного метода планировки".

Laboratorio Ionosférico de la Armada  
de la República Argentina (L. I. A. R. A.)  
Avda. Libertador 327  
VICENTE LOPEZ (PROVINCIA DE BUENOS AIRES)  
REPUBLICA ARGENTINA.



ЧИЛИЙСКАЯ ДЕКЛАРАЦИЯ ПРЕДНАЗНАЧЕННАЯ ДЛЯ  
ВНЕСЕНИЯ В ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЙ ДОКЛАД  
СОВЕЩАНИЯ.

Чили выстроило на Антарктическом Полуострове Метеорологический Центр Президент Фрей, заменивший Метеорологический Центр П.А.С. после землетрясения на острове Деспсион. Центр был запланирован в соответствии с обязательством, которое Чили взяло на себя на учредительном собрании Метеорологической Антарктической Группы ВМО, состоявшемся в Мельбурне между 23 Февраля и 3 марта 1966 года, на котором, между прочим, разбирались Рекомендации по телесвязи в зоне Договора об Антарктике, данные на Вашингтонском Совещании в 1963 году.

По соглашению, на долю Метеорологического Центра Президенте Фрей, выпал сбор информации, касающейся Антарктического Полуострова, ее обработка, а также подача региональных прогнозов. Предполагалось поддерживать прямую связь с Мак Мердо и Мирным. Кроме того, Центр должен передавать свою информацию в Центр Анализа для Южного Полушария (в Мельбурне) и получать от этого последнего глобальный анализ.

В настоящее время Президенте Фрей находится в действии и можно ожидать, что к концу будущего года будет в состоянии выполнять все свои обязательства. Все вышеуказанное согласовано с планировкой и рабочими программами ближайшей антарктической экспедиции.

Еще во время действия базы П.А.С. были исследованы возможности распространения, на предмет установки лучшей связи с Мак Мердо и Мирным. Исследования эти были расширены при планировке оборудования Метеорологического Центра Президенте Фрей.

Кроме того, Чили имеет удовольствие сообщить всем членам антарктического коллектива, что с будущего сезона будет установлена База Президенте Фрей, являющаяся приемной станцией для метеорологических сведений, передаваемых спутниками, услуги которой Чили уже теперь предоставляет в распоряжение всех членов коллектива для получения всех возможных дополнительных сведений